



**makamhane**  
B e g e g n u n g   d u r c h   M u s i k

## VonZuMiteinander

Kultur erleben

### KONZEPT

Anhand von Projekten rund um Sprache, Musik und Literatur vermittelt die makamhane mit Organisationen wie Universität Wien, Medienpartner ORF, Vereinsplattform Ottakring, u.a. ein transkulturelles Milieu in Wien, dass auf hoher Qualität im Transfer von geistigen und künstlerischen Inhalten zwischen Abend- und Morgenland aufbaut.

In der Migrationsbewegung des 21. Jahrhunderts ergibt sich eine Gelegenheit die hohen Güter der Kulturen aus erster Hand zu empfangen und dies ohne weite Reisen zu tätigen. Um diese Werte und Kulturerrungenschaften näher kennen zu lernen und ungefiltert empfangen zu können, wird auf authentische Vermittlungsmethoden, die zumeist auf künstlerischem Wege von statten gehen, gesetzt.

Der holistische Ansatz gewährt bei dem Projekt „VonZuMiteinander“ auch gegenwärtige Tendenzen im Künstlerischen wie auch jahrhundertealte Ausdrucksformen einander nahe zu bringen. Der Geist einer kreativen und nach Antworten suchenden Weltbevölkerung ist das Modell des Konsens dieser Arbeiten.

Die beweglichen Module sind Kunst, Wissenschaft und Religion die ineinander zirkulierend ohne Definitionsvorlagen in den Austausch gebracht werden. Der übergreifende Charakter der Unternehmungen wird jedoch von gut geprüften Kenntnissen in den drei Bereichen getragen.

Die Sprache als Tor zu einem Verständnis des Gegenübers wird im Angebot des Spracherwerbs bewusst in zwei Richtungen erschlossen: Deutsch und die jeweiligen Kultursprache. In lehreffizienter Weise steht das Miteinandersprechen im Zentrum der Sprachprojekte. Die Ausrichtung ist ebenso in zwei Richtungen vertikal angelegt: einfache Umgangssprache als Basis der Kommunikation sowie ungehemmter Zugang zur hohen Literatursprache anhand von Klassikern.

Die makamhane startet weiters mit dem Motto VonZuMiteinander Begegnungen zwischen den orientalischen Kulturen und Österreich zu unterstützen. Ein besonderes Augenmerk liegt auf der Vermittlung der hohen kulturellen Leistungen des Euroasiatischen Raumes, dargeboten für Einheimische wie auch für Migranten in Wien. Dieser Veranstaltungszyklus ist eingebettet in das ORIENTATION Projekt, welches im Zuge des EU-Barcelona Prozesses für Einbindung aller Mittelmeerländer und Europas auf ökonomischen, sozialen und kulturellen Ebenen, fördert.

### Struktur Elemente

**Sprachkurse** in Arabisch, Türkisch, Persisch und ebenso Deutsch auf Gesprächsbasis;

wöchentliches Zusammenkommen mit Schwerpunkten Literatur, Zeitgeschichte, Kulinarik, usw...

**Vorträge** von Orientalisten, Künstlern, Wissenschaftlern und Zeitzeugen zu kulturellen Aspekten und gesellschaftlichen Veränderungen; **Filme, Lesungen, Puplicationen, Medienarbeit** auf breiter Basis.

### AUSFÜHRUNG

#### Vorträge, Lesungen, Jour fixe

alle Veranstaltungen in der **projekttwerkstatt soho**

**Schellhamnergasse 24 1160 Wien**, Eingang ebenerdig Ecke Hubergasse, nahe Yppenplatz,

Eintritt: freie Spende, Anmeldung erbeten unter: [denis@makamhane.com](mailto:denis@makamhane.com) Tel: 0650 5099294



**makamhane**  
B e g e g n u n g   d u r c h   M u s i k

---

### **HAYY IBN YAQDHAN**

**Der muslimische Inselroman des Ibn Tufail (m.1185)**

Lesung, Referat und offene Diskussion

mit **Dr. Jameleddine Ben Abdeljelil** und **Mag. Viktoria Frysak**

**Mittwoch 6.5.09, 20.00**

Der allegorische Roman des islamischen Philosophen Ibn Tufail beschreibt den Prozess der Erkenntnis von Hayy Ibn Yaqdhan ("Der Lebende, Sohn des Erwachten"), der als Säugling auf einer einsamen Insel von einer Gazelle gefunden und aufgezogen wird. Durch eigene, unbeeinflusste Gedankengänge gelangt er zum Wissen über die Welt und zur Überzeugung der Existenz einer schöpferischen Kraft bis er eines Tages auf Asal trifft ...

Diese Erzählung aus der Zeit der Hochblüte arabisch-islamischer Kultur bietet kulturübergreifende Denkansätze für heute.

mehr Informationen zum Buch:

<http://editionviktoria.at/titel/hayyibnyaqdhan.html>

---

### **GEBET UND MEDITATION**

**in den abrahamitischen Religionen**

Vortrag mit **DDr. Johann Figl**

Vorstand des Instituts für Religionswissenschaft, Universität Wien

**Mittwoch 13.5.09, 20.00 Uhr**

---

### **FIRDAUSI-Abend**

**Zum Geburtstag des großen klassischen persischen Dichters Abu l-Qasem-e Firdausi**

Lesung und Gesang mit Setar-Begleitung von **Hessam Habibi**

**Freitag 15.5.09, 20.00 Uhr**

Andere Örtlichkeit! Kontakt: [denis@makamhane.com](mailto:denis@makamhane.com)

ev. mit Überraschungsgast!

---

### **PERSISCHE DERWISCHERZÄHLUNGEN**

Lesung mit **Dr. Hamid Molla-Djafari**

**Mittwoch 27.5.09, 20.00 Uhr**

Andere Örtlichkeit! Kontakt: [denis@makamhane.com](mailto:denis@makamhane.com)

---



**makamhane**  
B e g e g n u n g   d u r c h   M u s i k

**Sanskrit erfahren:  
GELEHRSAMKEIT UND YOGA**

Die Heilige Rede in der klassischen indischen Kultur, Sanskrit Rezitation, Bhagavadgita und andere Texte der spirituellen Erfahrung

mit **MMag. Edgar Leitan**, Theologe u. Indologe

**Freitag 5.6.09, 20.00 Uhr**

---

**DIE PERSISCHEN GÄRTEN**

Vortrag mit **Dr. Rüdiger Lohlker**,  
Vorstand des Instituts für Islam-Wissenschaft, Universität Wien

**Mittwoch 10.6.09, 20.00 Uhr**

Persische Gärten haben eine lange Tradition, die bis weit in die vorislamische Zeit zurückreicht. Diese Tradition hat einige spezifische Elemente über die Jahrhunderte überliefert, deren bekanntestes vermutlich der *chahar bagh*, die Vierteilung des Gartens ist. Aber auch die Mittelachse spielt in der Gartengestaltung eine wichtige Rolle. In Persien hat sich diese Gartentradition bis zu Gartenstädten entwickelt. Der Garten diente nicht nur so als Repräsentationsraum; er ist in der gesamten persischen Kultur präsent. Sei es als Gartenteppich, in der persischen Miniaturmalerei oder als Sinnbild für den sufischen Weg der Erkenntnis. Daneben darf der ästhetische Genuss nicht vergessen: das Erscheinungsbild der Pflanzen, die Gerüche, der Garten als Raum der Geselligkeit, als Raum der Musik und des Tanzes - aber auch als Nutzgarten. Diese vielfältigen Dimensionen sollen vermittelt werden.

---

**THE DECISION AFTER THE DECISION**  
**Tendencies towards global consciousness**

**Dialogues with Anthony Blake and D.Enis Mete**

**Sonntag 14.6.09, 19.00 Uhr**

Anthony Blake studied physics and philosophy of science at Bristol and Cambridge and worked on educational research with John G. Bennett, a major pupil of G.I. Gurdjieff.

Dialogue is not limited to two persons - one speaking, one listening. It is intelligence making connections, a group finding its unique voice. Dialogue is an art: the art of listening to yourself and others, the art of working together, the art of allowing creativity to happen and to present new unexpected forms of ideas, meaning and understanding.

The dialogue on this evening will be English.

---



**makamhane**  
B e g e g n u n g   d u r c h   M u s i k

## **OSMANISCHE TAFELFREUDEN**

**Ein kulturgeschichtlicher Streifzug  
durch die türkisch-osmanische Küche**

mit **Dr. Gisela Procházka-Eisl**  
Institut der Turkologie, Universität Wien

**Mittwoch 17.6.09, 20.00 Uhr**

---

---

## **KULINARIK IM ORIENT**

Die Kunst der Zubereitung von Speisen und die Kunst des Genießens sind eng verbunden. Im Morgenland der Düfte und Gewürze, der bunten Bazare und stillen Innenhöfe findet man so manche Meister dieser zwei Zünfte. Den Auftakt zu Begegnungen kulinarischer Art machen die persische und osmanisch-türkische Küche. In einem feinen Wiener Kochklub werden an bestimmten Abenden Gerichte aus dem Orient gemeinsam gekocht und gegessen. So kommt auch so manche kulturhistorische Besonderheit per Tisch zur Sprache. Die Kosten der Köstlichkeiten werden gemeinsam getragen und bei rechtzeitiger Anmeldung ist jeder willkommen.

**Anmeldung:** [denis@makamhane.com](mailto:denis@makamhane.com)

---

## **PERSISCHER KOCHABEND**

Gemeinsam machen wir eine Reise durch die Vielfalt der persischen Küche

mit **Mag. Zahra Modarresi**

**Samstag 16.5.09, 18.00-21.00 Uhr**  
im Kochklub Kühne  
Kühneplatz 3, (Nähe Schleifmühlgasse), 1040 Wien

---

## **SPEISEN WIE AM SULTANSHOF**

Wir bereiten traditionelle türkische Gerichte zu

mit **Dr. Gisela Procházka-Eisl**

**Donnerstag 18.6.09, 18.00-21.00 Uhr**  
im Kochklub Kühne, Kühneplatz 3, (Nähe Schleifmühlgasse), 1040 Wien

---

---



**makamhane**  
B e g e g n u n g   d u r c h   M u s i k

## **SPRACH und KOMMUNIKATIONSKURSE**

Die makamhane vermittelt Sprachsprech-Kurse.

Die Kurse sollen Interesse und Freude an diesen Sprachen erwecken und sind auf die Bedürfnisse der Teilnehmer angepasst. Schwerpunkt der Abende sind neben sprachlichen Komponenten die kulturellen Hintergründe besser verstehen zu lernen.

Die Kurse finden in der Schellhamnergasse24 (Eingang ebenerdig Ecke Hubergasse, nahe Yppenplatz), 1160 Wien

Kurs-Mindestteilnehmer: 4 Personen

jeweils 10 Einheiten zu 1,5 Stunden

Einzelkurs-Kosten: 120.- Euro

bei Besuch von mehreren Kursen: je 100.- Euro

**Anmeldung:**

[denis@makamhane.com](mailto:denis@makamhane.com)

---

## **DEUTSCH SPRACHSPRECH-KURS**

mit **Mag. Martin M. Weinberger**

Germanist, Lehrender für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache

**22.4.-24.6.09**

jeweils Mittwoch 18.30-20.00

Kultursprache Deutsch

Wir lernen, was ein Teil von uns wird, durch Praxis und Austausch. Was liegt näher, als eine Sprache über die Kultur zu lernen, in der sie lebt? In diesem Kommunikationskurs wollen wir Deutsch sprechen, durch Gespräche, Literatur und Kunst die deutsche Sprache in ihren Ausdrucksmöglichkeiten kennenlernen und anwenden. Nicht in Konkurrenz, sondern im Austausch mit der Muttersprache und ihrer Kultur. Das Ziel ist es, Deutsch zu sprechen, als eine Sprache, die der Kommunikation und dem Verständnis dient. Dieser Kommunikationskurs ist lebenspraktisch orientiert. Das "gelebte Deutsch", wie es Muttersprachler sprechen, und das "vielschichtige" Deutsch, wie es in der Literatur und Musik begegnet, sollen durch Konversation integriert werden.

---

## **ARABISCH SPRACHSPRECH-KURS**

mit **Mag. Noman Kidwah**

Die Alltags- und Hochsprache des Arabischen im Miteinander erleben.

**von 20.4-29.6.09**

jeweils Montag 18.30-20.00

---



**makamhane**  
B e g e g n u n g   d u r c h   M u s i k

### **PERSISCH SPRACHSPRECH-KURS**

für Anfänger und Leichtfortgeschrittene

mit **Dr. Hossain Mirzaie**

**8.5.- 10.7.09**

jeweils Freitag 18.30 -20.00

---

### **TÜRKISCH SPRACHSPRECH-KURS**

für Anfänger

mit **Mag. Özlem Yarin** (Turkologin)

Ziel des Kurses ist die Vermittlung von Grundkenntnissen der türkischen Sprache. Nach 10 Kurseinheiten sollen die Teilnehmer im Stande sein, kleine Alltagssituationen zu bewältigen. Lernunterlagen werden zur Verfügung gestellt.

**20.4-29.6.09**

jeweils Montag 20.30-22.00

---

**Informationen zum Verein** und seinen Aktivitäten erhalten Sie auch persönlich:

**per Mail**

[info@makamhane.com](mailto:info@makamhane.com)

Sie können sich selbstständig in unserem Infomail-Verteiler einloggen und erhalten ca 4x im Jahr eine Aussendung unserer Aktivitäten.

unter:

<http://listen.sandpsych.at/cgi-bin/mailman/listinfo/makamhane-info>

---

Das VonZuMiteinander-Programm ist auf unserer homepage [www.makamhane.com](http://www.makamhane.com) unter Aktuelles ersichtlich. Weitere Programmpunkte sind in Ausarbeitung.

**Programmgestaltung:** Denis Mete  
[denis@makamhane.com](mailto:denis@makamhane.com) tel 0650 5099294